


5.00 crédits	15.0 h + 15.0 h	Q1
--------------	-----------------	----



Cette unité d'enseignement bisannuelle n'est pas dispensée en 2026-2027 !

Enseignants	Bärenwald Dirk ;
Langue d'enseignement	Allemand
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Thèmes abordés	Traduction du français en allemand de textes généraux ou semi-spécialisés.
Acquis d'apprentissage	<p>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</p> <p><u>Contribution de l'unité d'enseignement au référentiel AA du programme</u></p> <p>Eu égard au référentiel d'AA du Master en traduction, cette unité d'enseignement contribue au développement et à l'acquisition des AA suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • analyser un document source, recenser les difficultés textuelles et cognitives potentielles et évaluer les stratégies et ressources nécessaires pour une reformulation adéquate qui réponde aux besoins communicationnels (1 – Traduction)##; • traduire des contenus généraux et spécialisés dans un ou plusieurs domaines à partir d'une ou de plusieurs langues sources vers leur(s) langue(s) cible(s), en produisant une traduction adaptée à sa finalité (6 – Traduction)##; • traduire différents types de contenus sur et pour différents types de supports et de publics cibles, en utilisant les outils et techniques appropriés (7 – Traduire)##; • utiliser efficacement les moteurs de recherche et les outils de corpus, d'analyse de texte, de traduction assistée par ordinateur (TAO) et d'assurance qualité (AQ), le cas échéant (16 – Technologies). <p><u>Les Acquis d'Apprentissage spécifiques au terme de l'unité d'enseignement</u></p> <p>À la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant-e est capable de##:</p> <ul style="list-style-type: none"> • traduire en allemand un texte général ou semi-spécialisé rédigé en français en respectant les consignes de traduction##; • utiliser à bon escient les différents outils d'aide à traduction.
Faculté ou entité en charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en traduction	TRAD2M	5		
Master [120] en interprétation	INTP2M	5		